總就發石叻新民烟公司大坡华 水戲院街廿號電話三八三四 高

多止行爆提止風 症癢船拆神渴火 經殺嘔之固生牙 睑螆浪患氣津痛

皇家大化之表帝的 號十四路馬欄木杉城省東廣店支 號九十三第街前關門澳在店支二號九十五街浦行內河京東店支三

業 儲 民 行 蓄 商 (坡嘉星) (Incorporated in Singapore)

顧程定存上特無經列躉生別 無任歡迎 然是種種辦法均有處 是是種種辦法均有處 是是種種辦法均有處 是是種種辦法均有處 是是種種辦法均有處

FRASER & NEAVE LTD

汽水出品專家科 水廠有限公司 了有壓售盍請 而至于及事子為某 口各解仕女斯胜號 然而这一类现合真 任生業和分配合製 **率原崇抄**取其他各 海特洛底路公路最 各個門林均建學大 「美味省甜十分谱 不管母近原以由英

新。鲜。 各種菜品 英® 丽 成 精 汁。

本際別出心裁所製

廣と

WEIGH & MONTOR, LTD.

Sole Agents. Sunga sore, S. S.

銷

處

水 漆 功 春

與均偉在證义新療名 被哀心世書效各治世 等弱盛界九果都腎界 同心譽各五而人部已 臻症倘國萬自士及歷 於請君均餘動服胯五 建速有享織惠此股十 **心**服 腎 悠 兜 讚 後 疾 散 途自虚久安莫穆心確









(號一十五百六千七第)

號九十至是五十個多三步產業 號 九六二 点話電

(Incorporated in sec spore.)

25-29. CLUB STREE FINGAPORE Telephone No. 6.769

▲馬六甲 ▲居標埠 ▲命保埠 邊

廣衞生 朱國康

冲寫之弊

消蒙即救津赴 胎調越國學奉 欵大軍最海化 英軍胡後關規 美攻漢機稅蔣 對朝民會何期 此陽對李成延 態隊要急導一 度飛人腿復日 冷機電墨渠人 法在無復留令

儿國條約亦廢紙

前主

以倫敦方面報紙之批

(要)

(無)

 $\circ \sim \circ$ 

一費稅附海州收不邱 切,加關粵機聽概 減青扣學如把告稅陳 腹・鳥留良陳持・收濟・ 從無膠漢扣濟各各割案 公法海口留菜地地據之 ·支關江天扣國軍一後

模

局

\_\_\_

皆 中付附漢津部家閥方麈 央政加關津廣稅智

後亦民於黨患望先忍締為・內當其余

全朱鹽大 皆省・稅批 在各前機私 被國日關人 接稅又 收機指

職來☆

・京際

已張今張

定繼日繼

於因就於

今寧任昨

日方立日

就電法趕

任促院到

立・長南

法昨職京

院日

院由

長北

之平

委克活品

囘化・不承 寧勧決團疄 ・蔣意結豐□□ 云胡・國家分度 ・將覆內訪任 **犧赴亡憂汪和** 性滬立外胡事 成勸待患蔣老 見汪・日 ・」就急 速赴職

即奉後若

一已黨絕已・・生坐造黨危憂此速疄 次矣將望由國中等視之國機外強即豐口口 之・無矣希家樞爲國黨謀一患敵回孫讃孫共・再一張就張救請立・望亦不黨亡國・髮爲入寧科之科危避舜・以後將國先足絕而將固國種・總・數境・昨之科危避舜・以後將 機生之望至土・之滅將理先年・主日令再局勸波黨國即再 會顧地之於崩武重・摧革生來群持再人致・念・後失瓦人心而毀命雖所雄中與虚霊 速合國、望解割:不於四不未割樞胡痛電 即日民必・・據若肯一十為有據 漢哭胡 回為黨起由國・長一旦年身:局電民流漢 等國亡反失民則此援· 謀黨面文一 ·民·動望對雖徘手先所·國之略電游民 主黨中
而於無徊乎生艱亦覆下謂·

持最國國致本外觀・豈難當亡・・勸 議權承 代乃其承 云・承 議権金・一等 因些口等昨些口胡電以些口口會爾。些口沉 孫孫孫劃日闔闊漠廣不孫請孫·區亟陝楊痛以 科科科普召錫錫民州<sup>埋科</sup>其科自·謀西虎·存 事與昨級集山山囘唐之昨就再任新聯省城讀黨忙汪日政張近召寧紹態日近電政溫絡主也之國 ·精仍治蔭日集救儀度除勸唐治省陝席謀令一

担憾病函磷

· 關閣教 不紛汪病汪 已錫錫國一見投精愈精 覆山山事俟進・衛立衛 電對派官無步促昨即之 歡吳代云稍·其日赴眞 迎佩表云痊未赴在京誠 京至・各

道章·為乃方录

員諾動概 游云

寧氏 胡 置漢 席西肅近 港覆 。治克頗

勸再再黨 法長復議

見見 會政

電吧□任事児電吧□□ 愈能寧霧救表 當赴甚告 立國為人 赴·激謂

兵山家修 同計政

海角國軍

行債 端傳 義權嚴寧 務國重之 · 應 · 宣 可立成言 訴助謂. 养用被認 牙磋决駭 法商定人 庭·不聽 • 以 履聞 求 行之

一楊事

館 劃界

共格·

强息金五銀持・谷

紙勉利係債各維靜

告會請命

發之制熱

并見聯

無國會

佈聯呈

承優庫百行

## 逐立民 改今方見州發為達人昨察皆持 組寧四·新表滿親·日虎蕭云 蕭 ·方全謂聞談意自視與門鄧·

乘該金

汽車機

赴途。與

宅二敛科台

行短目論

色山重

惶氏乘事。

· 到惠粉清

似温車

有後來

重·滬

大即·

關派命

酒私山接

税人東收

税收席各

機山韓烟

關東復出

皆省・税

在各前機

被國日關

後亦民於

一已黨絕

次矣將窒

之一無矣

救請立·

國先足絕

機生之望

會顧地之

即日民必

回為黨起

寧國亡反

持最國國

電吧回任

已錫錫國

覆山山事

電對派官

歡吳代云

迎佩表云 孚歡·

惟將迎

謂來吳

勝五子

敗台玉

兵山

關制救

民・動

連今國

接稅又

收機指

省魯

停應係

**悲眸討**!

(日) 赴事 作日久派代 (高) (高) (高) (高) (河) (河) (河)

陽陽四繁法軍全莊(軍)歡其 省已侵佔滿繁心心 早一心內海遊侵○○○ 日滿河國後 兵軍・注・ 四隊以目已 視門成命 之或並・・蘇 指可無乃蕭聲 察要

會・粵意廣成甚張

屬不會南者

於滿之成往

中意議立訪

央・决之蕭

政粤案三佛

使旣大西記話・指察香砲兩

Q軍聯絡•) 電湯玉鱗披軍源源開來

則四匪

侵共又

略匪佔

賴又領

粤攻吉

邊陷安

安及

邊潭

境吉

願民・ ・大否一城戦 起則面 紛全單彈大危擲 持炸命並日且轟鬧器 軍陽勸攻機 事城軍錦· 當云隊州飛 局・撤辦至 請居退法朝 急・其電

加,央南

調廉見

蔣及蔣

請玉寧

蔣祥訊

即代

速表

入薛

調

謁協日

外調

長・

陳駐

友華

派關地 道內

(故)

图 港分 認厚券萬・乃政豐□ 錢無府中粵再中 ○ 〔 50 年 規日 案各質以號款命央民發央(方) ·可鹽銀膏公紙 此行每時商撥稅行血貨幣。割。大飛錦錦債錢稅中議·等海將五基。割。及本機州州 券號額央結陳機兌被百金。一。進營塲城大 發不面紙果濟關風括萬用(據)攻·外行得定幣 棠·湖盘元完 ◎ 熱可以: 後已價·决等撥 五此再與給仍 中昨元公發廣規未 行日·债公州款平

內機之在在 (如)河以該強機 ・常離民

·美命仁美命 維國典· 使場 口持對應計詹聽口共一節 世日駐論森傳山策行孫孫 平貫使對將對協大奉趙奉 · 澈急日背日的計化丕化 華森步京・ 府・縣・已對會對・訪趨

條者

約談

主話

張・

表代裁型□□彼將雙 · 秘步京京州願通東主濟界·華共· 中黨人 書驟政未山犧電第張菜和决美同即美美國抵 電

億則・士認消

之論求作爲陪

命將款德 胃

完·略長

全德言自

崩 國 之魯

• 不 德 • 如能國白

能價之氏

免付 立聲

府向海性擁一對 談凱未聯次切中團宣 議聲執呈第・央軍戰 何今行請失以 事晨向制陷救主司 謁國裁後東張令 三對陳 省日濟 云宣棠

解自白•後同以以殃不白負款點 🦳

之上 專果 悄 作 况 引 • 坪 專 • 據 為 柏透 道具又必形之而危且為謂德當吾林社

日•形態有辦史報其

二在而德影・

如楊各經行及經

持 割 立 况 方 國 題

**赔成印•法大•** 

家科界・無大・空・所 考描全質假之殊前曾不

戰暨命

氏虎佛

解方欲交悟至得期經計言機

促欠辦 •

進美法并

商戰而不

業货已因

之・・ 徳

繁美預國

榮國料之 • 亦 結 宜

而不果言

所随必而

得覺能發

利極安生

盆端協變

及中縮

軍請之

縮水與

• 他正

决面求易無無到·濟劃稱行價點費 • 批一所變從協扶之及 • 義隨歷軍 必赖妥市化打妥國危凡自務國軍之 能其協情 破方政機關係·應·宣

云条明・春郷町市城市

云・現因條と訴問題・

• 減在之約官時間做認

輕以近。,所用國路

經最大德 • 牙磋决駭

**濟和·與倘法高定人** 

之解而似果庭 · 丕隐

闲精 國 此 如 · 以 煅 湖

一楊事

共格.

间部政

舷 劃界

難神影片報

但研债宜所

對究項信載

于此・條・

揮虎翰台港

試門屏

炮砲·

陳・蕭

台偕

府方・會成 危樹 政但爲與・本動省曾三門英美氣 府英無之及首之均,省戶政國際 □以方而謂贊哲者·國驚殊其國型□証政須合歡相原等十事開府致罰 常味の大き、同傷に信味が光光に一つ徳助福此日同之也惟之人甚實致前美質府依作迎脅則機月變放擬牒據英麗、故報の大きの一般に一般では、時間と信味が、時間と同じ徳助福此日同之也惟之人甚實致前美質府依作迎脅則機月變放擬牒據英麗、故報、故報、教養、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と信味が、時間と思います。 部不響之但又未對或世甚之報日言本大府加必十戶宣本資條接局又 地發・態美謂仿東屬人至關・本云駐綱鑒東遵二開稱門易約引方止 位生或度國美傚亞完不政係謂將・英正于三守月放・席之所九面式之一為・幷牒・成全應界・華茂・大式此省門二為日國政黨國消照 使致各發戶十各本聯策証條息會 轉牒宣展開八國雜會·之約稱日 請日言企放日經護代但東一 濟東表自三事關 本本・業政 國・以及策日活三・東省・于

亦國見衆兩有日模・一向言于無機 之一爲・幷牒。成全應界・華蔑 過種蔑該不予此立不視亦不辭視 甚危視報希中誠一友此有獨頓美 解機美警望國有個誼牒同報方方 ·國告英方益惡麦文樣界而意 釋美意民法面於劣示為傾有對見

有人・・方振本範美種 過美料流 濟在消耗咳款

日警報汀日聯行倘息 本苫謂生本會動以・

威而日之違遵・保非命會強・義東命牒開報報日命 國爲舉條本 聯列動約對

·門論》國 此戶壇時致

逾權行士極 六·動而關 萬亦作蔑重 之無・視要

長國標・里縮頗全次

t

售

處

新

嘉

坡

1

木

街

廣

安

零

沽

73

溪喘

及最易傷人不

能安眠的夜暖

俱極神驗

雖過任何

難治之咳嗽

爲他

此齊莫不立見舒適清涼

生肌速愈矣

各藥房均有出

售或向星架披馬六甲街

水除後患所以無論制破燙傷跌損蟲

咬疔擦疥癬疹筛雞疽一敷

然後可以別利器於盆錯之中

此止

咳

無以顯

是被負

等并不論塞咳熱咳新咳人咳

有效驗如

吸老咳的

抬咳之奥妙放耳

執業際樂十

盘五

樂所難治者·

若服此丹則當堂氣順

痰必易出

俗語話工多數熟 医或胃咳嗽無正方著

**周人所公** 

正阪丹

之家歌

ハミサト Ш 高 EIJ

1

什是湖小坊招槽律骥知你 門電益豐楠光診症用樂五 人無數發稱良端近者 內無數發稱良端近者 內無數發稱良端近者 內

街門

74

栗 百 郡 四 郡 西 郡 西 郡 西 郡 村 精

中通治

八國婦 等其老

高水水

源源科

先者称

(教深得秘)服科奇難

前任



色退不永

美新

不幼 變結 奇

十二月十四

行攻擊此軍隊即白血輪是也不過白 入援軍方可克敵如意傳即爲此援軍 當皮膚破傷汚物或病菌使入之際吾 人血中之軍隊立下

之最可靠者也因其能貫革 激刺病菌 妙者藥性 即斃矣尤 之菌一镯 低減叉能 和平絕不 頃若在外 病菌於俄 直入絕滅

民國

幸余王高許陳 糾 陳王 陳 總 兆 溪 銘 盛 忠 世 清 熊 仙 和 勝 錦 モ 聞 昕 虎 林 幾 粒

E 各轄同仁醫社 廣幕歷訂公院

湾同任满

党德同在解释被任下

周越生主任計灸陽落

四日正午以前遞

交殖民地輔政司署收

下項工程投價之票須于一九三二

利申山(MOUNT PLEASANT) 蓋這四等住

PUBLIC WORKS DEPT)

光IC WORKS DIFFI)處而將寄此銀先寄銀一百元於本坡政府工程部

所寄存之欵如遇以下 投票之格式紙者須 (ACCOUNTANT,

立必要之合約或不交納照(一)所投之票已蒙允准則. 以及其中詳 細情 納照約應該寄貯以保踐約之品准則自允准之日起在十日之內如不 訂一一二两情形將罰消充公 二點鐘起至下午四點鐘止在政府工程:細情形除禮拜六 禮拜兩日之外可於辦!

則供給倘該圖 則於 送還時 完整無恙幷同時投遞其投 級納署殖民地工程師 所指之銀數

所投之票須寫交輔政司大 投之票須用印定之格式紙此紙可向工程部衙 署皇家票須寫交輔政司大人収每票 且當標明係投前言該宗 取領

棄不取均無不可

島家測繪師華特啓

府 告

非的為弘

供給電梯三葉包連輸送及裝置於麥斯 十七日正午以前遞交殖民地輔政司署收合者政府現招人投票包攬下項工程投價 下項工程投價之票須於本年二月

威路政府專利局新局址內 MAXWELL ROAD

會計師(ACCOUNTANT, PUBLIC WORKS DEPT.)處而將寄此銀凡求取投票之格式紙者須先寄銀一百元於本坡政府工程部

之收條呈驗纔能取領格式

(一)所投之票已蒙允准則 約應該寄貯以保踐約之品 自允准之日起在十日之內如 不訂

在未選票之前收回 所已投之票

步青雲披露

毎日自十二點鐘起 至四點隨止 在政府工程部詢問便形除禮拜六禮拜兩日之外 可於辦

人凡於投票之時能 供給倘該圖則於 送還時完整無恙并同時投遞其投繳納署殖民地工程師所指之 銀數

所投之票須寫交輔政司大 票則可全數領囘該銀 人收每票且當標明係投前言 該宗

W. D. 果不取均無不可

G. H. N. REAY

電氣工程師卒依啓

癸一九三二年元月九號

等力乃治白獨飛戲之良與凡思白獨之誘君精速試之與不象或時像時發又艱免身體之被伐矣甚至多症糕緩而 名片登入霧內取他印数三十司

如李函定

各症臨續而發則

**经惠何琳散想此自審太** 納始不得法則膜月不象

每意四角

败八傷婦母 海山海岛家新

宣響權皮柳網凡清法 式驗確將未修手血濕 角每有項清花服實滯 價五角二角半陰發濕毒鹹粒型

存城竹鄉彌等症神論異常限一分領上後皮膚水與別不同治痕捲起粒各種皮膚病

清館·理化試驗室·普通教室 行舍·校園·以及其他應用屋 行告·校園。以及其他應用屋 行為一年級第二學期世 一月拾六日至一月拾日·下午二 一月拾六日至一月拾日·下午二 一月拾六日至一月拾日·下午二 人學試驗·(携有新嘉、 正。宜於寄宿生、

最多方面 須原 分別學

接香不 污虧

百一條·田治爛肉惡水別用豆腐水為 無刺痛神論異常偷無獨肉惡水別用豆腐水為 無刺痛神論異常偷無獨肉惡水不止胎毒惡疳 此油治損手爛脚皮腐熟毒惡水不止胎毒惡疳

格式紙此紙可向簡舒加博政府工

要嬰育

文不書指一一勒即公瑞七百號四街坡達試倫 取一南育罐吐寄司煉號四至十一絲新請欲 分本一嬰及精贈當乳英十一四百絲加函嘗





## WISE PEOPLE

ask for Beehive Brandy

The wisest and most experienced buyers know that it pays to ask for Beehive Brandy. They know that they are rewarded with a supremely pleasant taste, an amazingly rich fragrance and flavour, that has made this Brandy famous the

Beehive is also the finest VALUE obtainable, for it is sold in a Large Bottle and at an extraordinarily low price. It is an excellent tonic and stimulant and a specific against influenza and certain fevers.



Beenive Brandy

**允稱舉世之尤物 馥都香醇之酒質** 公在闢除處冒及其公熱劑與與舊飲品 闌地爲値得的一 金錢・譬如無上 知其得囘之代價 可較量·蓋大瓶 則峰巢標之品

問酒祇納

樂行商店均有代售 荣虚書先生面云 SOLE AGENTS: Henry Waugh & Co., Ltd. SINGAPORE, KUALA LUMPUR, PENANG. 服政院是 心居何久也是何久

理象質近三大

對訴復

到海峽殖民地政府所会外。

最計故當之據方星後將政在將该面期

代理之

氏端・委員

現分會

自耐未致

即僅樂該委

之 分三 星

之便期

回其内委

其如尤會 塞不以任

中原向務

有者界賑

者日期計

製新東樹增鼓 品嘉印廖加舞

樹政造易力

所參人 購飯所

一切一切一切一切

製官·收推 造員者人進

評 • 至

賣所星

由日斯縣 人日 **其** 基星 制 音 士 聚 ◆ 上 版

職接現十特聯政部國現四總若·意 ·署在一氏邦及·牛為十怪此不見 仍·提載·服司素津威四意則改

散便以浮六·上等其

款之、得款

一百四十七元 一百九十二元 一百九十二元

巨灣島白菜 泅水白藤

類 V

4.9 4

二百九十八 三百五十五 三百七十二 八五元 元 元

▽覺表

紅毛醴

石

楊四黃元

三張五成

元阮元美

搶

五金

水水學

原

承受人

旋篆

仝

示來

號林孝 與元

樹乞曾 四 杯實 招陳角

花美沙 統計

彩葉成昌 明祖 月 明報 四

和

許泰振

陳四

金建新條

侯世盧元

侯曹好文四

鳥仓

路客侯

葉 計

汪張"

恩甫

新陳

教員選捐職 黎君北京 中度職員由土地投資整頓 本員任

職期組一

植啓 五理

以品·當無疑向 外不能在星加坡 人必須白衣食

吉

山來 五智 交大計角一

元江古鄧 五山東秀 角五平

角

張俊

· 强二角 · 强少文

方漢

上割十

五奏

名

品货

家陳桂

山周龍

珍家

盛

與三標

桂陳

· 吳耀 建 人

發播

角陳 人

信峇

和舌鄭號一意

會順 允美朱

新成

陳子材

亞發

朱運

川同

本開開

角元角元柱

正二五福呈五

朱 角

**並** 

角三五

林角

與 五蔡

雁占三六

元角開

角開會印登

二對閱收廣占慕報銀告

捐半條一

員年一县

舟九十期

萬

茶種包屬蘭廣朱 烟紅嚜鹿蘭廣朱

部日好得

(關係·有此始: 東此船隻往來)

相怕九英生光 蔣偶廖胡楊岑 如 競法漢保 勝珍棠彰章中 會董蔡陳余劉 錫友人 景連 群梅芝初森佐 唐岑姚黄隆盛 梅野非命 平元元禮清忠 群韶剛成夫秋 廖潘斯骨范贵 永 泰紹 輻 群錦來權康財 葉唐蔣黎甘 **化洪汝坡四容輝成** 

義 并 在 部謹啓

大三元餅家無涉先此聲明以為成場借等項請在一禮拜如際家私貨物舖底頂與簡旋至單水戲院街門牌卅三號大三里水戲院街門牌卅三號大三里水戲院街門牌卅三號大三 以內所不可用 論理登店 安報乃如日係 逾起大 期限三元 到朝餅 乃拜家 保內分 白交枝 假易个 日清各 後楚股 生如東

76 SHING GOL 26 SOUTH CA 月九日 ROAD, SINGAPORE.

禧 啓

海上快捷 四公平不扣 连 作 火 能 大 批 零 注 企 生昌 公司 謹啓

售一

律歡迎外

售客可

保家郵局將金寄下即時找銀行本號專收金飾金條金砂價格公戶 價 收 此意買店 聲外寶員要 後經元君事論手月經 是九已問日辭 不起職 干已所歸停有號手廠

之續號啓事過經者

則察之名餘往有力七一者聞人場甚華昨

之該或為險之四保己二往警倉敏士。原資無國非家十國於人。察之土敏本因倉件人。人嚴籍作中將當理忽土地

級士是·院屍居姓路過入召即 誌敏日現體領于名院重路紅據 · 土磐年理回本張列·院士情

烘

色井・関事未・七某籍

• 妻但其妻嘗日號氏少 究旦亦應・稍出・・年

魂不・起星辦兩回某

即事匠车思美界

痛發始其呼吸息至八有 意 點

· 按 · 逼 花死 副亚條 填 總 隨 門 點 者 以 悉 ·

格器所并自年長日立

**致**官將傷紗· 究嗣處

屍 警 髮壯 抵

明入 勘梳・時年・

百百三百二合便便百百十元合

**毅十元元八十十七五元九值四** 

力五

七二十十八五年二司士 十五零六分在三五令

兀

六分七郎,

死四 驗 納身・率當

長健步

ML

非 勘該 痘 健體

部移 15

几战尤值

II.

工光 水裕裕 裕 裕 發 科 和 和 和 和 和 和

六頭上十八雞雞雞標和 和和孔孔孔

日庄六姐糠檬原二字字字雀雀雀

月生 館庄十二八珍 標 標 標 標 標 感 △

**六珍珍庄**十八二 | 八二

角角

半 半

珍庄庄一六路路六路路生

珍庄庄珍庄庄他

五五

號正戶號斗

△幼氷粗花相△

土花花花新花糖

糖糖類

豆糖糖白糖白

 $\nabla$ 

庄庄豐

云髄女・・基

備院差無

• 府始要之中

推腰欲休力牌设注大

狂的脑情到

奇區

三号面雕

單和條

喜紅青

岛港永水

莊

元元元

▽ 月

 $\nabla$ 

静衫十甲。揩

發各人公者本

生埠製司·坡

大司市第國費印盒盒誤有市南・州巡昨

預修作的证案 息等方等五之 主 七 數 · 税师 新

最出故當之據

北。業

114

华 市

符 胡市 於 要

各出一书 何 迎

機人作之加

15

世典福可等酒

菲藏 插一人 易

事但下有愚默

有已回之维况

-- bu - · · · ·

報有效余出

告某日二乎

• 最將此人

子童龄二十

8 0

譚

開五十開

本角二階

**會** 元國

言本間四

開交大

年抵計單台以百

月之下百章部寄

- 倘柱一只本倫? 日仍一元七四馬士 存上四 角角占井

一支關信開助負

十出本等記銀二

财九股會節錄二了

政元 章墨部百名 部二百程共二五二 使角八表在一下

雁占三六 角元角

二本間開

二對閱收廣 占募報銀告 捐半條一 貞年一星 舟九十期

费元本報 二五二段 **元** 角元 銀

總 元角間

報 角開會印符

· 鹽 耶 :

U) 水 · 4物

後將政作斯

柳電五草印様印飯起二語・造函町中ゴE 牌野六公文・有正風字浮懸・稱旗作司E 香明號司件此正大潮・・史出・敵機川片 即香明號可件此正大概·史山 歌語 例·註前之乃下印·外因深品數會 查其完册經標該上務查問椰長椰公會會 該紙全證值明正或公數略樹·細向本出 正五國書有云大一司公有紙不牌向本出行。大係行。國云印中承司疑為料香為坡啓恆門即向 · 义府 · 務國印刷問程近烟華中事[6] **花牌業設為** 嘉我牌業設 中條期會上也 並胞的育 海ブじ 總勿確員南全 世調完・中 育育全師都 図 路 路 路 ·是货单:15

A

龄\*\*\*

• 39

一片特所

37

一新希樹詞 · 生保 紅 版 华 牌 來 新 請與完·承總香電嘉 向會全盒印商州·坡 僑• 华内中 守完為中 宣市·正新·國政總 傳達特大民本旨新商 此兩烟台 • 望此設 哪小 公合巨·牌·新設彩

公園該上商該司大战牌致處本運資新司正公海部中負廠紙紙生印坡銷本民 青電台廠期印坡树公訊 上陳爺字公會

印出商一新其一批乃會

會五民所等「保・

來二烟承字處中掀

橋英其般車均在問裴保

並 埠 的 業 埠 態 火 交 橋 月

路河在中·行車通被五

無深自然乃有通其去。

若·動滿非人行切·此

松・行業・運自連部過希事と以而也中亦裁動絡即後空業

資 咄・ 入非 自車・ 梹・ 先中

船現復五謠輕官行業通船苦

· 在 · 月 何 時 場 · 中 之

以一. 此間毗設已有人表

為般說· 切置 無絕 威示

過人而新河渡修大到。

辦咸·鋼英·浮阻問沉

法希則說 我作橋 礙 • 寂

• 望事橋一渦之是一不以常業完段渡消也於言

作局中战之辦具 • 事 •

補能人後交法傳在業殊

救先苦・通之出此之令

云散矣不・舉・時發一

置。能非。亦期展般

銀掛和報掛銀掛銀掛

一十開一元一元一元 百七磐百銀百銀百銀

一元行元行元行

出トナナナナナ

三九八九八六六

十元元元元元元元

八

九五三

ħ.

Δ

 $\nabla$ 

二七七五五五

**苴在庄茂**白白廚厘

厘仁节土土土土土

各大仁荳荳荳荳荳

元元元 元

• 勘命• 其已• 苦晨之傷局事然捉利局籍 云於李文 昨俊仁其 承(新城馬 晚承僧 1

調惟。因由過老當語上鮮花葛昨 查常嗣而官並人局 · 前血甲律星 || • 前據彼欲淋之有期

千・八條得・歳典

十及六收餘之日烟

・於將週司利限

一上內會於

公司

二獲分磅井建萬報失該月利

先 得 五· 五築 六告 及公十拉

千先職變三七餘場年大巳

證・之餘歷來・第三三案上日

云並物・之・迨載截・・一七・通の物即被有した有七

該放水粉合差水學希點了

到其只細不物美。潮

堂行十察明從之用籍

指稱庫其來何律木人

和那

百值百值百

▽ 一八一九一九▽ 百盾百盾百盾

十值

淡·某暗行X在以針去

故磅

一五一五一五一五二五一五二百十百十百十百十百十百十百十百十百十

十盾十盾十盾十盾十盾占

四

字字字標錢庄字庄

△ニニニニ標ニニニ△

老路路路二路路路肉庄印油庄

大大魚稲大標

**茨茨茨茨茨** 

粉粉紛粉粉粉

四七四七四七四

盾五盾五盾五盾

积积积幼八九枳积粒粒老粒

和吉和

٨

邻

五分員動萬先

**仓利千股** 

知

IFF .

我

朋光生

女君令

誌

全金 章 金 全

望年 -一年 半

丕丕丕丕丕を較較較羔羔羔庄

下中稳下中上羔羔羔丕丕丕羔

丕 丕 不 下 中 上 丕 △ 上 上 上 中 上

△椒爲白椒△

素粒椒椒粒胡

 $\nabla$ 

 $\Delta$ 

百卜和元十十十二元二元磅 四八八九四元

华 五五

▽ 角元 元元元二

V

**五** 

療傷速間客一名新被一昨 治車捕殺均號·日送巷日 · 一返·常歷方六人口中 ▲ ▲ 待輛署即場托在八路·午司中 愈粉待前傷所苍號等生二 巫客 車 後三聲將 • 撞口人理車點 人即 •傷區壓其,經力•禍雖 方者長托勢該過車查•• 提 教 鄉 車 战 人 · 北 三 本 被 咨 往 入 理 之 劇 力 突 拖 發 神 茂 按 法 融 · 司 · 車 彼 牵 禍 人 芽 为 庭篤隨機該夫第人原受簡 沿傷 審生派必改及六搭因傷第 訊勞出人發兩七客 • • 三 云院收·察乘四二先皆十

歷業傳青 將 代 服氏·降任 那強 約 雪 所輔門官來 任政有 會員 說氏 惹多嗎惹新那朗白 萬新吉 船場

叻仰魯叻態律邊臘 土生打

班坤關班巨峇菜安香個麻米

ナナ・ナナナナナ頭ナナナ

ваннан ввн

到到到到到到到的魔到到到

木料烟煙上上,月月月月月月

半六七八一一零零零零

三五五

老老老老老老老铐

三五十二二十十十十十十九十十五 六一元 元四八元 元元

五五角的元元 元元元元

 $\nabla$ 

**康庄庄庄庄**上

女女女女女女人

烟烟烟烟烟烟甘

Andrew Control of the Control of the

椭椭椭椭椭椭椭

五五

六一(年

占占占占占占角角角角角角

公號力

四四四四四四四三

實和官實隨實實實

: 18

八九九九九九九九

庄庄庄

**椒 健** 職

占占占占占占占角角角

年旬丹年港甲坡順港水甲灣 內口

機搶

謊

往自圖人非隻差繼某進潮 • 爭日黎 控心・士 向 其回始的在地段 於胸座·得金黎角其作怨 案·告故原約氏相同擺 ·他因指章 解乃希派貨二獎・人生

• 絕席誌時馬 成 的 题 表 日 總 聯 份 表 放 五 午 會 · 

华 晚旁 者

介者差债 % 號 捕失期來理 惶何巡传 11 · 房業不光人

间前良形==以前食往訂有

搜蔡不・于閩罪街昨方・人

玉笑敬

瀾強溪

电电

廖 愕

現現へ

幼幼中下穗一

庄粒粒粉粉粉

△二香斤斤△

沙八食庄庄椰

Δ

庄

庄上號

研領領

莪 莪 莪

H

丹一

77

• • 但疑在有之絲 • • 找籍 曲作

其即見適槓人。門口知詎某 酒對

身面其為不蔡 牌甲乙料乙 店面

明志光杏

· 夕騙詩已查詢同 之禮

午各●

• 之石三參

以率往不合不始無

• 有 • 熱哥斯先自本章行

告來調心·當生身校副體

的 最子相余維日数 在國學問

住後 銘 糕 校 誰 卷 次 承 難 • 五

· 與 然 衛 抄 本 師 之 余 常 又 君

直生多說致對長餘五中適致

之行。京田湖·分容事间被第多修伽樂日十村紀洋

省文者羅· 赞日日著息

之名新切篇・世紀夫

見。英牌譯本全晰若曰衣。 明此前此英一城文不音坡圖。于文等日全該。且《文

仿安執並於熱師

•氏行擬一局《攀施訊 史·香粉九重粉寂行·

名中街牌·兰菲目·日政旋刻

奏完名·所名數表翻·日道共內行憑推于自 ·備·開準之行共聚日朔·分容事而並行一

开收·梭人虚饰 自安佐·中最·非·電館··

之抄求英都被要得業日・・

• 以該定而照時備分下 已俗表則再表衝極小業

際息途

全符

是奔仆乃院

當用 古出 動 由 即 数 ・ 金

坡坡·與口界

指一苦故三月

時于二謂九華 • 如元 11 支 人

自何一顯半名被

・彼・玉 白· 因之於· 控 也則此銀昨 // 控

不陳·一海**獨**知某典寶**獨** 

人將件告邊

拘 値 人。

待拿銀陳雛 堂•四新本 第二十二

聞

由教育局就該區-校第一 辦理 - 流 補助教

\*\*

新船到了

同胞注意

宣遊德宜和其 人文企當人盤地

士太平

昌 益利

政府公

考州法帝君憂蒂 有 • 上信貨二業 高通十小界僑 七據半局苦字中元 而餘坡 閩達 ・機記祭下營四者倒以民年器總兼・・非餘之聊者 等去·榮 難己市稱 育且 嶼本 店雖 南在三 页 始 值 年 前泰 以慚 况 · 不 資 民嶼 華多 洋夜 元 句 嬌 查 來 年昌 催離 影 銀 達 本 信意 僑僑 窮門 五 遠 妻 綏利理廣

板與中國土貨

故馬來展覽會

理經線干丁大戶競賣號六指五路馬大坡大坡嘉星

安極川有血・重肺痨・

陃購

二元

盒缎

帥止

**119** 14 - 3

De ti d. Tice M

目 創 四而

毎 淨 川軽

• 元斷 • 服 國美

角・烟天形

·苦一·絲

購大·服

加盒烟七

一一瘾天武

六絕見三

TE 條口生春 益 石洋堂堂 棱

軒陀芙麻板〇〇乾六城

) 古晉陳美女 () 古晉陳美女 () 古晉陳美女 () 甲板底街

鄉不此 加老長

藥公司

發

\*

Albertika.

障除痰效驗

云及爲人三底甚此行庭

刦法共中計·之是第 另文有有審亦巡時一 為有•被有久 門 判期 復 造 案 暴 命 繼 • 主 星 之幣八及案本案之一

振 愈 總氏部係 王又 時 作 考 並 以 草所 即此 真 兆 勒 視 亭 特 另 理 人 · 有

各

屍

烟

店

俱有

發

盒搜看夢世想到●

元二價沽枝拾伍盒每夫孻海 他

化排列

● 排

() • • • • • • • • (i)

名 CROWN HICH LIFE Made of pure Manila Leaver 島 行發司公烟僑華洲星

民國二十年辛十

一月十

日日

受股

深 植山

理代砂砂

吳吳吳吳 揚沈陽楊楊

冠氏堃屏欽

離路

吳 人 人人

靑 娘 掛掛

週號人潔聯三除家即吳秉陳名吳知交吳娘郊號棧器簽揚公秋下揚

承吳青份經所座號銀吳暹年吳系郡資縣並

受揚吳人營得連汕項林之八揚縣 共業安

生山楊吳子之火頭一潔米月山來获創代南理吳紹顯後股船祥切吸襲份吳無街嗣售宅

人揚等植新份仔和當代功蔵揚異第又客郡

吳青無今加覽器盛公理之止青全五由貨業

揚吳涉實坡新具號人人貞請吳因十安等款

芳楊倘得祥加用其面吳倉到揚吳四南等南

無冠吳掛和坡品生前揚千公冠顯號群牛第

干等顯砂號河一理領苑產人等槙門和理六

用有植人孵半切招收吳業林志兮牌縣原十

特與兮吳所基並牌清沈等木向實祥分係號

**雅外實揚有門與貨訖氏全成別得和歌吳門** 

報問得解南牌遇物股吳盤陳獨掛號油顯牌

俾諧砂林汕號與底立山目養粉人支永吳和

掛吳還一祭店部揚數有願砂誘頭槓幹

包犬 包木 包次 包小 包大 十海架 號街坡 謹將

言

律

八

十三號靜方女校

復學找再特 報票有以明白 元 顯 求計 校 的 十到學在務扶 二本 显大再的 號校便坡求教

十肆計方整職

時業暫面頓員

勾飾類類

中週共泽巡监 明即允许

至早祭間其

駱菜, 学嫌

弟市我手疑

家買雖極, 森菜和漏乃

聞,熟不將

法考有舉辦辦局查之理件委區問組會者育該學

逃量

之

厝

命

版一第 張三第 中城勾仁 **旭**·生婦·往蹤知車(為) 刑旁 罗上版 乾 並一阻制中層晚基趕邊暗殷面 , 泣久 粤,泉 例面 其去覺領我舞到龍視紅被未下無人乃惠其即發一手數已,該禾, 婦見樓聲丘令之 孫工 略相 · 不門 資安 · 敷 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 教 · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 か · 本 各首密母母七 又婦人常光,禾圆隊部方 復常,在復年安食期為面 搜·我,已, , 元 女 被 因不 · · 士 人 · 在一.我!!!恨 借意或で・二街・隊後而市明 蘇·牟岬常改 乃驚點住已氏 蘇蘇云嶼為十新乃長。 甚 概 後 證 去供 上訝幼·房因 來看幼家來僱 新四脑分员乃云下乃 • 去我見我昨 樓,子昨中乏 **駱料, 蘇駱用** 

往及生其獨,以續害辦駭, 探即,早,人 望楊滿天該作 在法,傷等豫物而者事,頭 , 聲身明樓伴

將步親不見九 分理製體部者簡易立員,如自省 外未查己力應函查, 清啓改改育 相改長依丁即復明决提者組組會 外會因幷選後定莊會,昨

乃·母·熙晚

一報育廳 長沙·直鼓之部 條 載局法 此教而接浪改轉 

此收廳收萬金,下,上歷並於,自,員一後省上二支將支兀庫可京份餘年定目茲史所論,日,政門三適各相,。得接餘萬關有前據氏共者大上間所出

在 伍 秘 號 與 , 車 告 忠 計 , , , 其

略同密某車為館各等調羅坐取

行年公・于位公育請本呈

第四教官・干行能竊育黨

**贈品廉** 用也「莊麗紗」「華麗市」「花款新奇顏色耐洗布質幼結價值便宜」「莊麗紗」「華麗市」「花款新奇顏色耐洗布質幼結價值便宜」「莊麗紗」「華麗紗」「華麗市」「花款新奇顏色耐洗布質幼結價值便宜」「莊麗紗」「華紹和便顧客思見特據充布正常早向歌美名嚴獨出心裁、兩樂品留聲機片批發雾沾定值公平對於國產貨物猶竭力競吹壓

價到時第 二月三號此一月三號起

家小乏去家。

已孩人之,乃

有,照後故部

· 有委員!

年會等

度上

113

則教嶼派

務五僧自

新t ; 允当 大日 大日 一女前度 息偷晚飘 " 蘇一中收樓 陳號婦來天勾 特為能信 点点量: **寄**, 中 縣 次, 変生 見陳, 禾足年 其波花安,二 宿故一學協子生張戶 其主告系 取美方言 ,不星录成方有 段號 好 為無街好!

可三愛,審 兇 略,包各帶下 傷 ,與但認守三望日醫而, 兇 加 乃 裹處檢午 傷 奔蘇無, 平機 險熱傷午由犯一將診 颇傷往檢主,見云,某段, 斷風,檢察任乃及,何私究有 書, 巨聯官 田延存對小, 范中敬 象被不查文金浪 • 審等明旬前嶼 化據鼓即帶及 ,稱島解院共

期該育 

云文望政總維撥福 , 官各艱解排付州 處委窘職・・訊▲ 致員,,不本,中

今今今新各 

留聲機片部就

羊布正部祝

國

进 海口

絕代理華成船務公司啟 和元品

否本長隔育然局政關若委育

月與墾業教等稚何他有况四大九,洪林吳王,樞。崇小至同紫,志·卜,者日月 月 育底百数教育教教支,概,,學項其碧文宛彩十,。您,小小陽〇,一,主局下十 月 员

香港

厦門

歸

能

胞

是到现

日一一 (新嘉坡) ) 陳元利行客 初五日開往 汕頭

新熟班等均行 知測行策略 能於期不與客位其數書用 盟到助具

往

作 州 遊

學公司納別,投發 公司 新生物 學局 ()

一零非曲漳潮登新 

司公商期 魏一十五百一街亞爪 坡嘉星

效功之胃開腸潤肝平有







1

版二第 張三第

元元

一多丸 大学 中央 大学 中学 大学 中学 大学 中学 大学 中央 大学 中央 大学 中央 大学 中央 大学 中央 大学 中学 大学 中学 大学 中学 大学 中学 大学 中学 大学 中学

樂散 被每盒

順潮 索得男 痛鳥 再被每盒 元元

理爲眞律萬泰隆生熟 藥材

六 十 五 路 馬 大 坡 嘉 新

**%金士鐸公司啓** 



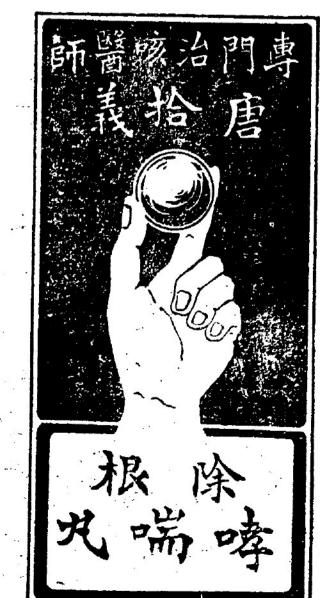
面成幼老肖健肝平毒血清腸大滑

話 電

聖之咳止痰除一 唯界



此九方刻喘止痰消且能除根免發誠治 有聲難以言語寢食俱廢毫無生趣 **防傷** 麻拾 義人家 人妻 如 包內 此九乃專門治啄醫師唐拾義四十餘年 俯伏喘甚之時汗流如雨飛白而膠喉中 經驗良方常治哮喘氣促目 毎版 芬而自像模糊者皆為偽品體勿受盡。 化甲甲基二甲甲基 大馬路會豐商店 一元二角 口呆腰彎



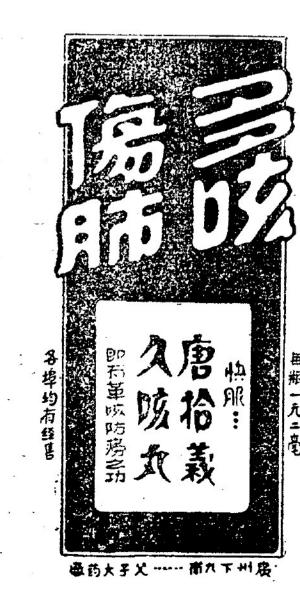
石叻松柏街衞安公司被

君速服速服 革咳之功間接有防癆保肺之效正本清 治咳老醫師唐拾義久啄丸直接有化痰 源最爲可靠防微杜漸持此忠告有咳諸 多吸傷肺日久成勝查治療必愈之藥迄 **今外國醫樂界尚無發明** 日下幸有專門

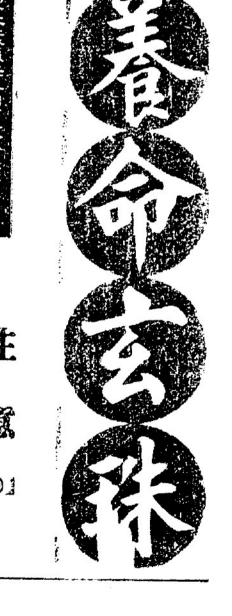
可以無本生利

養命玄珠。

**理** 



大注意



世出南雲

各藥房均有出

, 異持日離,,

效中資維 驟 元 散 後行, 實 託 娟 庸 改 爾 總

致,行意活者,過為各日得至者有妄社報音歌概禁不力,還傷然業斷有關之否加會載主

不此行首萬魚本場無經影耳繁,關照,屬所出 完計學學有超港塞效當門, 聚蓋條 推善預先 時其業損奇行各滯果道, 然者港, 令思政令生

亡必者偷於樓且最力落港具以謀先府我港際

敞·百行藉銷卒雖蒙展日要亡未議固政廣

· · 極衰本 · 局以之政 · 本鈞

華,一之數業務,倘即而也將簡例何種,一商之業務舉俟如方,酒多酒娼一人時帮,日,堪定廢係各,娼形奪敢維迎」艱令來公行商何面取樓數樓命選

,酒何,,

,一人以相迎酒额府,地同舉敬,,將

樓為實出百人・啓

鮮非最質生生持增氣行,能而剧業

分

聯請榮成羅謹關受,政各之目之維已自不一適,旣敷娼,

坡

存,失,銷酒

大

延政將發用意

映

見

將

院

開

部全

44

1

章監周委

該華會

執・候民

召長已李 法期租調他第合時紛全宣租執大要發何在各得該表本志有,紛無行糾會,抗任工抗,幸昨左界廣,間織停方三會各未市官會委會求出方該校市會五月前賴實,抗動紛,越日何作日初發市,自州

連純第業廣揚

務賜敝綾 計

餘·工行

**社 函 等 俾** 

主敬,得 席懇得西 杜·安區

文幷其一

枝請業帶

謝台,各

會 議

發外增要論出 (無族序・・▲出版加案提之) 理及如共用問

江消晚花六專未各會防餘練文譽,十陽長,方令各县前防息一車晨訪便重,東人錫,謀查時新觀卽剿部師日報務,時赴偕博發要二江,生團長是許,其於照,關下, · 共植 · ,事於韶英黃 · · · · 及二春黃計會是 · 德麻及到

仲係 三於 韶 敬 部整細昨局, **神理**軍 中 事 昨

港市發影,道已斷状如特推德高 - 上行 聞書商 代關塘商政弟行籍業界 , 声, 維行背人 轉於叫會府個 請商, 111 省本調查安韓聯 云軍产軍起省絡

興

愛蘭麥精繁魚肝油係按人體之滋養質料配合而成能滋陰

**叛止咳扶脾強胃尤為最長又老人精力衰頹病後元氣難復** 

疲倦小兒先天不足服,之無不神效凡虛不受補諸症惟

養血補肺壯身補收弱質拔除療根又強腦堅骨生血長肌除

再聯經仍步,自解中意即即產兩宣面兩代立哲人三赴於現或日,未同不救一無之不生師逐型十 

德律風六

轉敢保姆縣自然脫離內無嗚啡

牌经三十

之晚

本與房秘製之中

藥

此樂最爲相宜

中興始創戒烟藥水

三四二號

厚螺也

施公案 門 爲 出品 優 件史武俠巨片 陸劍芬主演 次映完 张



達發等何體身兒小 片藥已自孩嬰了服他自

蔡附師之記 **八蘇希縣聯合物院獎劑而形君澄君云** 妙者此樂片効既偉大性復和平形又美層賊理想 優美之專藥凡小兒因腸胃失職消化不 **而**瘦弱音 夜啼 哭雖逼投濟化 質現之兒科良樂也 投以嬰孩自己藥 喂以乳

無數家庭之父母心滿意足 去其病源立即進步尤 未有良効乃從 化不良日 「小兒人 良起以致 之言因他試過此美味藥片知其確為小 使耗壞强 嬰孩自己驚宕

架坡馬六甲街拿搬士樂局函鑑

有急救科(FIRSTAID) 之設備。 八類最重要之事為救急。故萬國難夥術精明 良以倉猝遇急

救 急 若無設備·縱有神段。 施德之神功濟衆水 亦東手無策

科 瓶則保全家。井可救濟他人。代價極微。 為救急扶危之聖樂。 大•在此不景時期中 • 允稱急救科中之無上妙品也 人備一瓶則保一身。家備獎 功效極

场湾 總代理中街羅奇生 學店均有發售 電話二八〇五號程川外 分局冤律

有志戒烟者請速購試服早離黑籍是亦本藥房主人之所 云语得心壓有朝穿維决意成煳又怕發生疾病故多 餘年化學師研究組心採把良樂製成試服一 與成姻樂水乃南洋始創 戒除烟癖者不下萬計 服後更覺開胃加餐精 三四一脚山家王坡大洲星 美雄行野华战

款色齊備

歡迎參觀

林歌 各公司唱 鳴鶴 、粤音類

新到各國名廠 諸君注意) 利勝 高 新 國愛

片

◎◎行發沽零針車及件機屬付車針都大◎◎

為殷物本鄉居之結腦計經歷中两大醫士悉心研究化煉成 膝任人標準織。部指從各特質時尚無属力則肉體便成 随直面的计

・鎮・在持急 始插井韶北, 行, 挺召江迭

路余街

**附男子失眼** 加加

百病消除腦服器者須防假胃請認其招牌方不致慢 本藥房新辦到歐洲

信仰期頭量頭痛久不受孕等症服之立見腦力充 著名補肺緊魚油

重針 家 理代絲府州

新 加加斯 答 数部級約 出世禮原音

雅施妙川島 叛逆的女性和叛逆的女性

總代理石功 大馬路會豐商店

八卦丹

萬金油

定可

霍然而愈

侵

偶有

購服虎標永

安堂良藥

頭痛粉

**偶有不適** 身體之保養

切要格外留意

寒來暑往

勿爲疾病

含藥餅

可免各種喉症之發生

各處藥房商

店皆有發售

**%貨假冒** 

値此國難正殷 **救亡宜亟之秋** 任 何好男兒 皆

當抱着「誓掃匈奴不顧身」之壯志 项 興

社酸

日

對於

安嶺外 質行執干戈以衞











五 自 有矣為檀損然世香

證儿欲免外威傷風

**啖癢**峻痛

切病症

而殺除喉內各微生物者應常備而叉常 用此懸餅便能自保無 **吳再看每晚** 八叢之中先順 潛面 微生物 臨 內含 由空 口 

FOR
Loss of Voice, Hoarseness,
Couchs. Colds.

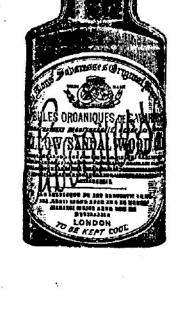
藥餅

之可

Savaresses Capsules Incorporated in England 菌

毒

爲思 



視此定界症白 巨甲 **乃俱有發售** 津行發行

人口滑香阿魚如蘭壺歐之 大號三華 雙 △荣耕耜之名稱 妹 小學第一妻字



大號四角 層樂顏色之功若常用之男則可比穩安女 亦能賽西子謂予不信詩武用之 世以來深得社會人士之樂用因其有嫩肌 **宋湘霜一物質為本行特出體容妙品自出** 

三號

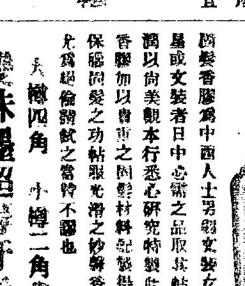
之有個根密衡之功永無枯脱實務之與且 用者稱許而此稱超等牙磷尤爲住妙常用 本行所製各部牙粉罗水牙見(木旁)久為

雙妹嚜回髮香膠

112

- 7711

氏五淋丸





大號二角华 配以適用之轉叛其牙粉芬芳幼滑正可 牙之城鄭依擦牙之粉必合其細嫩輕滑 牙之外面具有一種礎質品感堅固爲全 方不礙於磁質本行所製之起等牙粉特

**朗加入本行之荷閣水汽粉少許然後,普邊為管涼入心料也临欲該計有汽** 勝遏原質飲時將此計一份開清水六份無異清香甜滑其氣味久而不變其劝用 和勻飲之不特開胸消滯清神氣爽且能 唇家旅行取印利便且此汁之味與鮮廢 配以最合衡生之品而製成耕橙什一 特採金山鮮橙最其精 託他人茲更精益求

負諸君之雅愛爰特

將靑鷹商標向當地

**精認眞揀選以期無** 

**勝一瓶以消除汗穢也如名花傾國萬衆歡迎新此炎熱迫人須預便妹噶所製花露**亦香遠羞茫點落戸月了

價目

二大

四號一毫半

雙妹隱赵等牙膏





有射利之徒以偽亂眞或偽作本棧商標 或翻用本棧米袋或 政府註册登明 告 君子得知其作僞所 圖混言用特將此商 民國十六年元月四 必不容重酬合併聲 有以上各等情弊本 **暹京聯隆與核歌駐叻代表王書圃謹啓** 憲報 棧定當控究 俾得遐邇週知但恐 明各宜自諒特此佈 在前來報明引獲亦 標圖式登明廣告如 以彷彿相類之標希 **倘諸** 

楻

唇者還屬網攀境內隆與棧火專所出之 穀製成顆粒旣屬圓 青鷹標米向已馳名遠近現今叻中米市 且香甘適口同 咸推此庄為冠蓋其米粒均係粉西施名 比別庄爲獨多是以 最魔此米來叻今由 古 米 隆盛號經理幷無分 量而此米所得之飯 **勻色澤又極潔潤而** 人皆樂購用之銷暢

微利主義為宗旨以廣格司来往買賣交易者皆稱公司專營全業經已三十

母數號正式合同第一册目人不知何并遭失该股份合同部業門九二十一年先叉用的榮記名字做落馬來聯邦英 海群隆慢 遺 失 慢 肋 發 報 坚 明 事 向群 香榉

M

准

1

8.4

份攤糕

禄本公司精煉十足赤金 GAPORE 餘年信孚中外几與本公司院

公干成鉱聯

一此一家粒遇九秒困非

**榮共六公商安欽各在** 安二工司各、、公上

信 信 低 映 品 、 温 羅 森 島 農

紗退 其 上 切 布、以 街 產 手

保銀在千各成

在保公巷

安公司投保一千五.投保二千五

投茶下車聯欽保下來一聯

選京 鄉隆 興 楼 耿 六年元月四日

(三)

施協弟品班

一作報節

人硷有

律司本字教精公中

我十買几 換足賣與 各赤的本

國金火公

我銀通上以析两便全由保容部局寄不受人人 一貫客 受人人

電話 7874 電報掛評 "YEE SHING SINGAPORE"

被在

精 型 形

个審難總

每内玉 池 椅有

來告,星錄▲京 巫 貨幣遏朔醫星市 ·市市作往行場 民而至 路 吧吉 人市、可 意况即和一水 **尹唐電火 係** 和、、水 餘湿 敗惟數路元雜 也当日竣、每 郊 便近 故百

以局校辩經學好、此助

四投潮

理智原 城三<u>等</u> 泰行縣 城三<u>等</u>

否要及主於僑獨人法為該乃蘇市建足味改和之所介為所面用分地二年日方此之之公幣何、又丹『劉公、立"所任得天利、、別、月 理診 里面局市分上理力推 話之 影屋 北不、生在街 鞘池 便 近刻 蘭 區 拱 兩望較地、、若要計一固非沉無墩街副街亦,市 雜惟附, 和代、面 理即 互求 係度 在常 與路, 道 貨等 己 交收 等 近 近、 表 其與 宜無 相時 日要 該、 之燈 及屋、、 命 难愿 屋 日 之

> 迅速飪烹 鐘牛分二需僅上桌至上爐由 片麥醬標人老新 EQUICK COOKING

uaker Oats



必不客重酬合併改

駐叻代表王書侗謹啓 可明各宜自諒特此佈

教作出已干后熟持部政家

。我奴做高記以五中。於

0 0 年下 上五黑的的 感 经自立中 不足國 的鵙分地社 。 所 年尤当县。

貧富 随意的

香

廣州 作之。瞬

都的的方 1 。廣 大小·重一深名從 柳锦是吧通教板三。一。最許一講 州水用。规的似至杯口幽足在屏。

研飲茶茶 飲話。也實州 可上然度目的等出面不見的 茶是現。則約的算。下論實價

式現 究的 戀的茶茶 潮 許不 選單的在 呢 處用質的 飲 州 是 凝 稅 稅 稅 水 丨 所 具 科 整 餘 人 雜 潮 在 雅

松餘人雅潮在雅 米 術 裕的 地州熟趣 米

罐隻米遺的在無是茶那餘• 。 。 血 根共大刻自杯只裕那也通上

茶談

是的

。每。因

F

驗所得

而約在度已連

台

們覺以。得丟落充能社爲 的得生 倘閱 掉 • 裕楚會生

一的損架這而笑她井一的到閱皮天而們

的 的 下水 和 是 的 在 問 配 。 明 似

飯。飯分廣和。質飲飲遺告的 後 不急需 的 的菜

的

啞燈泥加

的似世了 整子版兩

普特王侗

某叫便元一們 很種體至計開叫慢狗叫● ○ ● 偏在的

· 是都耳上 **道 融 裹 火** 一了撲線 了的 徒 內過 排 手位來火

了裏低一邊前看 • 自低架抛的客 有一

也別帶背 特的去价 而然的分了茶常 别题了的 後 且是。 邊過 靈 中 唱 煌。 憲 绎 務計算服**來。** • 得勞好兵 好亮像淮 **牟他了帶** 

五反。指死四覆胸入舉。臥三救二布激一救斯。人 肺死以容。者

活中生

素。活普

**候豐在類** ●富繁生

**會** 份 肝 脂

停若油助

止我乳等

. 4

1

生 姬 良植切活從 陈校

知道是 大語 傷團 很不營 少敢而 或告求

甚の法のド権中策

遊各盛年事將官如

伍 社 桶

包毫麵胃在慘至把們她的因于的衣某的痛的痛而他表很不自辦子們風日階於人的。。為簡問食種人苦希若作自蒙安得限

她的因于的衣装的痛的痛而他衣很

制呢是便搗了結婚有了沿曲及怕。如管生 所風搗把是幹?白很母。果母四。街。的。她效束活

振·冠·陶文·粤抵 陳。山曼 與成復陳·字·斯與合作 學版與 學術與 學術與 學術與 學術

間於。僧人宿下得

禪。曼此羊雲

之。與循環

。 競年

一。為子然 o • •

一两過 夜

跑在自孤

到 泥 粤鴻

。喝台

的比

**€**% 0

為舉是

一回劣

一流 約部的着

• 。 鼻 。 之 時 呼 當

浸或 治 紙 死死之死

胸自以 者。空頭開部醒口 下氣旁其。●接 反至流。口仰 第鼻。者胃以一丁 四溢行。部。之法出之以取熟之 係素 行。數兩最其為之水次手高衣心 

養 HA

• 知繼食就的活 發要通生物稱 所質日 缺倘他 乏若命 素 • 生我的我 有現活們時們 五在亲日恢健

鵬 ?

亦 能

死期必近無疑了。 相人一定不會死。若他 明。或現監黑色的。 那。或現監黑色的。 那。或現監黑色的。 那。或現監黑色的。 那。或現監黑色的。 那必近無疑了。 新人 ·那末 • 這個人的 「一樣。可以說這 一樣。可以說這 一樣。可以說這 一樣。可以說這 一樣。可以說這 一樣。可以說這 一樣。可以說這 他一燈堪人上的樣光。或一神

州 法亡武员 | 拘 至 事 人 题 ⑫ 要相 • 痴 了

不市院先入見應質

粉庫成由院書芬布

匪地振乐不平有 爾阿金。招提·其合 為。胀 髙何。

要鄰土受・奔辟忠東鄭・。鄭失。歌自傅清之旋水武智・近。人間走之於瀛因為引侍敗鄭賦居。社經歷土建午

本・復以のでは、
 ・ のは、
 ・ のは、

其。盡難 放文機 尤著鄉 識老

縱休。家 督時以愛。 瀛 吉文 者自

省 里

消炎

化病

器・

。 其

都他

要如

夢肺

很。

• 稱成 知有當為攀斤。孔其於日旗門 會 鐵 日 鐵 立 力 又 武 盛 石 矣 其

缺人素此蛋

芝。時種。

活會就活稟

素發會素。

没檢寫

心時情

不。。

由連想

為白種。乳 白米生多。 米的活含雞

病就生乳。不活油 四

妊蛋 黄素 的·E 婦小 女麼胚種 易死亡。 不能成此等含量最多。

死

後與胸取胃法

合中 約 之 地 得一

反管。低與

仰之三位上

球在子宫內

容易死亡

能供命 蛋苗等 生活素

的中。此何素新 

云。地可。線結思燈桿灣後。。刺之揚治用肺光生維

射 5.45 称 Hit ---胴 重量 音 新 17

燈 獻思

發明

洋毗叻峇東色梅廣

經理胡

錦銘

77

新回 到(0)

諸君欲聽新音樂新腔調的名曲

請快來呵

架粤给新

我已遍

はいる。

常

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

高板小曲 板迎離於 哭皇天首

劍

閣

聞

帮 所 板

流

只二

**液板日白** 

大

經濟學

小曲二流《名

星

萬小 板曲

中邦板子

阴

鏡惜

紅

醉二萬

首 南 市 板 学

檯

新到壁架。針針



反線中板|||

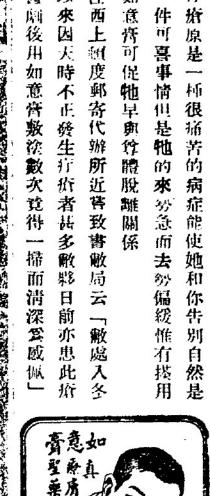
瞓

先

行發總

當

江西上租度郵寄代 如意情可促牠早 **耸體脫離關係** 





學之學 如食



樂屏均

给果

歡批

娛樂中的妙品 **人負盛名之** 

相思唱序葉大少寶試錄只八板小曲葉大少寶試錄只 脚 板曲八紅白板 III 版能 尼波美公 糊欖頭 ti 生骨大頭茶 板 膝頭哥只

婦 Ħ. 極品眉壽種子

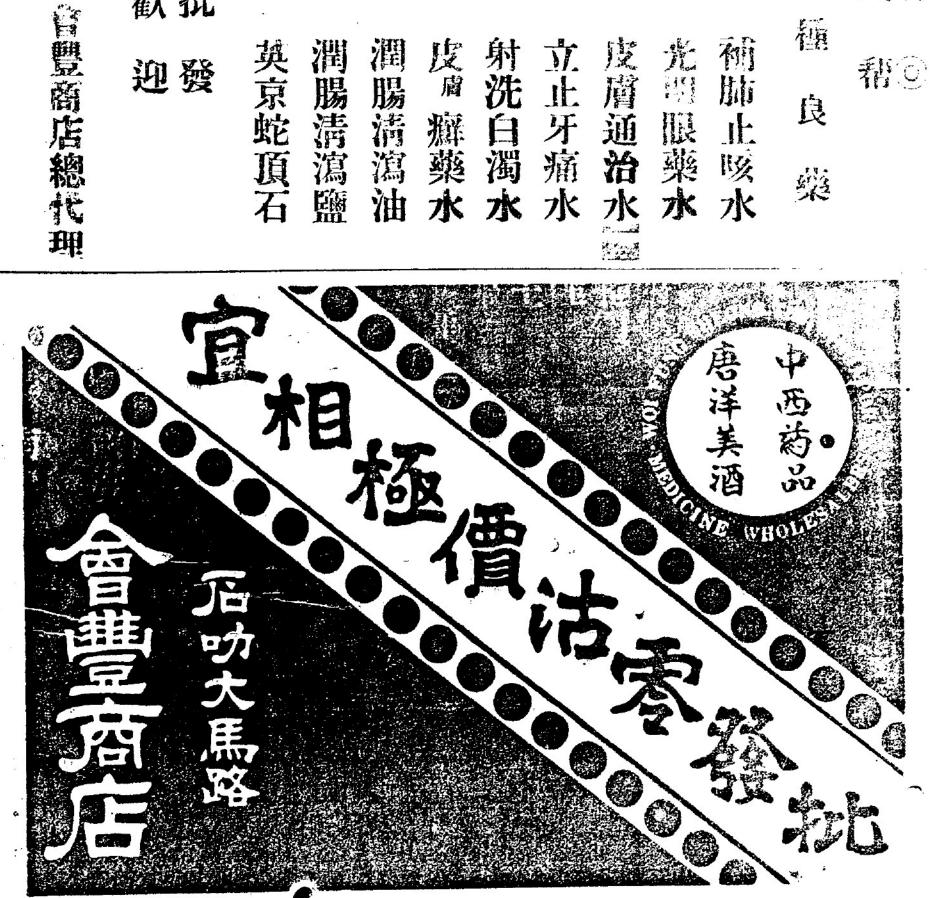
色補

樂房均

·能不威韋廉士

英京蛇頂石 **潤腸淸瀉鹽** 度層通治水

葯毒清 殺國 氤 淫禄盛遠年 禮春發園 療治痊愈 正総經歷 A related rented for Securinas to oil the highest related to the securing the securing of the securing alla.



包

那。或現監黑色的。那末·這個人的明。或現監黑色的。那末·這個人的他的掌端和五指的周圍在燈光上不透他的掌端和五指的周圍在燈光上不透的周圍設透明像微色一樣。可以說這

and the second second

AY

ANYA 🖅

**社 十以** 

▲吉隆坡

民幣派報社

各

埠

代

理

遂井帅聯國矣國英

改多理問上者。

逃之可則為片 其巧 閩 段,何

經出味吾日價

過往也以下面

> 吾、詳誠矣

意、夫、然、

**在參價且、是** 

斯考值或然琐

() 宋 表 ]

新利

其方員、 固、 催一、

五章之方不管英昌最

→ 日胎世足出如三人諸日共 → 親面包

之對而國表員在加入今密思谢要、福

、無適、、然鄉五年之正內配血價

而具有返而此盟三國如在外間此局

、费利应

定亦國也聯、際法「遊議、支然以而即

員解婚躬形兩中國之下研成短中之聯告益加主過西哥

**北非一周自育**。

将應後本

人夠斯不以河南必者當下正成之

選當科順直下多一、以口國、支

間事之也太、、費面多數聯而配

題耳停、平問四兵中國國議例、

12、 智然洋途如敲獎員聯上确園

云何?者牛可翻者來除有去己將無於雜

云、上、肉、以平、斤上腹肠证质

際為期、此不人言軍人品令人

三下市司小受比《我分品人前

照明日、河上省

· 参三港中國

1

不设

**塑、光自式圆、立组、空宜、结构型人型印度** 

何、、有收秘、見之之或屬面歐然頗先員主、等中人國其、無則 二. 不 1 民、 台無 年、 农 或 问 沒 中 困 有 意 即 六 中 都 國 排勿同地謂議術、此、天武國小難勢美公人小不擇 压彼似之中、以而亦近、擇、器亦力外偶此多宜一 荷持有國小而解暗不聞三、則國干、、數、國盡參 關此理、國對免中待有國要义、爲己再、謂必由加 也說、個本此也勢已由中難親不發成加亦日當永說 二二放不無一、力之各必出於歸生為一關查擇久 何區為得一層又之一中有此美英矣研員無例一理比 以有非確定、日必法小一範咨詢、究者幼本參事外 排用所將標介本有、國國國母婦院之、、非加國又 压意感中準有理一然自暗、、法令一此儘合者而有 荷三者小、非不國形行形而是者日間兩回議、滿主 車賽垣 图象來齊 百景力已海總有現齊甲、軍却百哈背頗、林戰、五炸天炸機,終軍路世况、吼三哈

查▲加州故形有步問國諸組行甲機之恢國優無確德人費下派、國尊▲ 矣一、同明上西也也 径亦尚而、比勢之、嗣 說難自我不例、時觀劇 下断紛却為假乙、變其而在位、之而商日地於中或首無、事、乙或沉容。 為最而事後揚崛位華國

即齊、克思、克名發擊返倫指通路哈車敵集、餘爾至為正甸一該百暫氣而行至軍之自此、下行哈口的復民路。部錄克口揮、哈爾三里中我偷林敵注可駐小地餘告過六向兵即氣雖在阿上之間軍常方問恐加地進、馬程我爾、列亞於里襲家、意掛我時為、休塞校林思教攻、概忍嚴氣八 有線緊招以切出志軍河一、我鄉鄉多店當、盤照、我製上、、何以防、遂、受 对胜以關邦兵立為、為上昂約兩一、生夜驅面主上團縣日行為上班、用展頭品軍指剃來 小攻日 有 ? 由、、將頭、每團之殖主特正軍日溪方間兵戰哨、、故、、營道間已擊團主我兵如項天成弗維塞生擾海 由日中由桐被交一、步充、於克修司、雄、干华衝齊欲日如敵叫屯、越退炮刀軍擾、、外龍 黑以格遇運經通 物 一 兵完 一 上 山 竣 路 一 里 東 五 小 突 克 免 軍 审 始 地 我 則 困 、 兵 九 不 亂 但 對 、 沙 團 、 每 軍 师 不 即 定 維 近 霉 赴 濟 阻 旅 計 一 竣 五 三 之 、 哈 列 、 敵 、 時 、 路 將 對 事 退 、 軍 以 難 連 營 日 遑 万 又 于 不 、 仰 終 在 事 線 易 早 义 學昂進自黑壓衛、千旅、日日騎可爾在其對現方敵線收該可期經防騎並日地日反法懼齊可其如日零 理路、照货迫以惟五苑貨業赴兵以、齊強時我退騎塔腹方動、微線兵器因投飛攻、我克一苦意狂下

班打任安紫良、台原 稅、各參國 其新 雕片雕 定 爾 片 瑜 房 子 委、在 。 處 两 中 國 政 、 紹 李 處 告 平 參 、 朱 綬 、 、 立 所 現 中 星 負 有 京 以 長 翰 央 长 優 所 民 斯 期 長 定 堀 上 、 南 上 、 自 浙 

所"圣十三百全文等業三五一省蘇平由现成蘇灣遠行民 新数十分爲生出之、〇、之事政會則罪恐陷東委社

者、定総之法則可機加查國良期、、収起、人、道深極參檢、 終統論上利進國以得此團、好查兩德得以則、而料、之加此巨 粉 間、情益一際一至等此 一之團 以之獨乘對為加 調觀兩乎二學

一現保、衰長、錫兼人差政分新式專責省一周昨交外仍員陣、翰、江任安貴良、付原建、員務將任錦滌成主滌秘電代、係、劍省通 民行吳知常責任。電行京 原務修 銀營维、兼辦交遵文任、省幣後良顧、政 · 兩折五 欠 十 理 勞 職 命 任 守 衛 員 酉 長 御 處 本 仟 也 在 ( 任 虿 剛 茲 民 理 代 即 云 任 不 府 務 、 义 學 仕 院 琦 應 日 師 註 十 經 予 一 會 稅 狀 省 政 支 乡 有 、 公 是 名 西 委 仁 符 敢 、 不 政 、 事 解 、 交 章 、 照 除 聲 逐 態 國 公 行 片 均 的 兩 費 巖 切 議 、 順 外 務 司 總 昌 兼 安 之 財 萍 員 こ 西 備 委 一 贅 鴨 特 宜 除 二 代 囘 均 常 建 等 李 式 務 署 者約得約、蘇定上即前為定式定他一的之約衛拒國出不允國行條言除字法國官上即以第並成後項蘇預州、解維維國而內國售至之為以守之為、提引言至其中

策年在此約公同雖後之關波黎田二訂侵二無大、和雙行年第軍約約之加政變於購一目拒中一、規起江 云計經修第約樣馬、假各關迴者二解犯條事便始解大要、天之國國領以、方主黨製的等言

据技、

十一者校分被民該漁通增二已及放之之均 出以担價問廣

免負如吳 被华松勝 論由水發音等

效陳業百形 則當國六明 日後經明 限音洗 -- 价 衣 早虧生 承招 期咖啡 内吳孫 到蛛闪 來發吳 理無勝 明涉發 過世志

負絕月號 報來陳白 萬區往水行 徳幹州文創 成明出牌辦 號此四城今 啓飾人民因

-- 創 本

概断仁門、日

由陳水牌人為

此牛號新坡

健計多業見仍爭閱國行之即以須安年、商解、、

41

品稅摄日

價何不數胞

• 循清六

比胞垫下

較白・三從後且百

報此年合者 關後一音本

聲該月創坡

此生號下山大

益歸陳門 沿

虧割仁牌之

中威陳上書。陳尼水九二年

成獨 女號

周論 順男用比 之幼 水智 • 17 特來 招舉 收• 免收 生及

後清應號 論者在生明 衛期頂原 --- 劉 係 鹬周何 拜中萬 内正寶 前等阿 來承薦 理受瑞 清日人 期益期 仝啓

飛有 及原 人到市陳 銘人態自 特揭林做

後如私三

附 源廣 **髦金餘精互鑲作聨** 。銀信快捷妥當滙 理遍佈各屋都市 9000 地可以兑换 捁 澠金 **猜一零百一路馬大:扯地** 兑飾 ハナセニ:話電動自

期吳岡

完名給該所由理承自住庭 全義陳日存公其領辛/四 股之本人網砂年月二 自若部項及魚是刻陳 🗀

掛公 矶司 那 M 媽 氏 謹啓

19 行陳亦交協婦故陳奇 理奇即與利和將奇君安君繳陳一君陳君存 與及巴奇概岑奇之投 永掛批君由利君子資 順砂銷掛永和名女合 涉女順眉備順永掛國 特等公阿足公順砂八登如司嗎該司公人年 報有生打項牛司那陳 端內理民在理股局奇律外產收養產份阿君 **黎輕業價僑業五鳴逝** 週轉無註總服庫打世 知等論册商數退氏採

資經水萬明 陳對志號 仁於圖生水股別理 陳本業原 威及願係 退股人陳 承頂 人陳

仝

凡一將嵊 陳切名仁 水來下水 文往應陳 無常得水 干絕股文 恐恐份陳 未公由威 水威仁伍 文民水祥 過度民民知算國陳 特找廿伍

群 清 一 祥 報此年等

退股 承頂 群文小民 特清升祥

民自陳高明 水本別原 陳及業係 水一鲢陳 文切將仁 陳安名水 伍往下陳群當應水 無絕得文 干憑股陳 恐公份威 无核由民 週算民陳知找姆伍

派克自來墨水筆當為人所樂用

係利便又為購買才所不宜忽視,夫以自來是水筆 名之而須穎賴吸藍農水壶·其不方便售討紙奠甚 派克都爾科筆則完全免去此弊。若每次墨水之 容量是寫六子字之動。

派克筆尚自由他一主要之改善·下两人赞美 其能書寫如意・因在寫時至不用絲毫壓力・故書 **寫之時溫無**倫如何長久亦不覺疑部或 指軟條· 現祇有派克筆藏有互護吸收機組・紧密不漏之構 造,或及其他已有特升權之份點,

上簟商店恆以派克都滑科墨水筆・鉛筆・及 **秦頭孟維嘗為其品別之品。音為主要之陳列。請** 到各處參閱・衡其品質之優劣・則知何以二千六 百萬人愛好此華之故。

> × 總代理新嘉鼓 • 威宜門多有限公司

來佛士坊亞吉大樓二樓

派克快乾墨水 克新出快乾墨水·並且另有一種派 墨水 "易於武去·無論染於衣服派 上或手上。洗濯並不困事。



Duofold